

**MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY**

Warszawa, dnia 31 maja 2022 r.

Departament Kolejnictwa

№: DTK-7.4602.68.2022

КОМИТЕТ ОСЖД

ВХОДЯЩИЙ № \_\_\_\_\_

424

прил. 2022 -06- 01

.....  
Господину рабочий № \_\_\_\_\_  
Мирославу Антоновичу  
Председателю Комитета  
Организации сотрудничества  
железных дорог

Уважаемый Господин Председатель!

Министерство Инфраструктуры Республики Польша обращается с просьбой:

1. Внести в раздел 3 Приложения 5 к СМГС «Информационное руководство», нового лицензированного перевозчика: Общество с ограниченной ответственностью МЕТРАНС Раил (METRANS Rail spółka z ograniczoną odpowiedzialnością), осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов.

В приложении перечень данных для внесения в ниже указанных графах:

- 3.1 «наименование перевозчиков ...»
- 3.2.1. «информация для согласования перевозки»;
- 3.2.2. «информация о прекращении движения или запрете перевозок»;
- 3.2.3. «претензии, предъявляемые на основании СМГС»;
- 3.2.4. «извещение перевозчика об изменении договора перевозки».

2. Удалить из Приложения 5 к СМГС «Информационное руководство», перевозчика Общество с ограниченной ответственностью «LORECO».

С уважением,

(подписано электронной подписью)

Jakub Kapturzak

заместитель директора

**От:** Błaszak Krzysztof <Krzysztof.Blaszak@mi.gov.pl>  
**Отправлено:** 1 июня 2022 г. 9:43  
**Кому:** OSJD  
**Копия:** Olena Oleksiy  
**Тема:** Польша - изм. прил. 5 к СМГС  
**Вложения:** Pismo ws. zmian do Zał. 5 do SMGS.pdf; Zał. do pisma - zgł. Metrans Rail sp. z o.o..docx

С уважением,  
Кшиштоф Блашак  
главный специалист  
Отдел международных дел и стратегии  
Железнодорожный департамент  
Министерство инфраструктуры  
ул. Chałubińskiego 4/6  
00-928 Warszawa  
Tel.: +48 22 630 13 87 / + 48 572 504 686

КОМИТЕТ ОСЖД  
ВХОДЯЩИЙ № \_\_\_\_\_ 1249  
прил. 2022 -06- 01  
.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчика	Сокращенное наименование перевозчика	Код перевозчика	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
<p>Общество с ограниченной ответственностью <b>МЕТРАНС Раил</b></p> <p>( <b>METRANS Rail spółka z ograniczoną odpowiedzialnością</b> )</p>	<p><b>ООО МЕТРАНС Раил</b></p> <p>(METRANS Rail sp. z o.o.)</p>	<p>5067</p>	<p>На всей сети ПКП ПЛК На сети Карготор</p>	<p>ul. Magazynowa 8 (ул. Магазынова 8) 62-023 Gądkі (Гадки) Республика Польша Телефон: (+48 61 ) 634 37 77 Эл. почта: office.gadki@metrans.eu</p>

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

#### 3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	<b>ООО МЕТРАНС Раил</b>  (METRANS Rail sp. z o.o.)	Отдел железнодорожного транспорта	Ul. Magazynowa 8 (ул. Магазинова 8) 62-023 Gądkі (Гадки) Республика Польша  <i>Телефон:</i> (+48) 665 444 858 (+48) 693 404 340 (+48 61) 63 43 729 <i>Эл. почта:</i> <a href="mailto:galas@metrans.eu">galas@metrans.eu</a> <a href="mailto:dyspozytura@metrans.eu">dyspozytura@metrans.eu</a> <a href="mailto:lisiak@metrans.eu">lisiak@metrans.eu</a>	Все согласования

### 3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	<p align="center"><b>ООО</b> <b>МЕТРАНС Раил</b></p> <p>(METRANS Rail sp. z o.o.)</p>	Отдел железнодорожного транспорта	<p align="center">Ul. Magazynowa 8 (ул. Магазынова 8) 62-023 Gądkі (Гадки) Республика Польша</p> <p align="center"><i>Телефон:</i></p> <p align="center">(+48) 693 404 340 (+48 61) 63 43 729</p> <p align="center"><i>Эл.почта:</i></p> <p align="center"><a href="mailto:dyspozytura@metrans.eu">dyspozytura@metrans.eu</a> <a href="mailto:lisiak@metrans.eu">lisiak@metrans.eu</a></p>	Вся информация

### 3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	<p align="center"><b>ООО</b> <b>МЕТРАНС Раил</b></p> <p>(METRANS Rail sp. z o.o.)</p>	Отдел железнодорожного транспорта	<p align="center">Ul. Magazynowa 8 (ул. Магазинова 8) 62-023 Gądkі (Гадки) Республика Польша</p> <p align="center"><i>Телефон:</i></p> <p align="center">(+48 61) 63 43 729 (+48 22) 33 63 402</p> <p align="center"><i>Эл.почта:</i></p> <p align="center"><a href="mailto:lisiak@metrans.eu">lisiak@metrans.eu</a> <a href="mailto:olszak@metrans.eu">olszak@metrans.eu</a></p>	Все претензии согласно СМГС

### 3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	<p>ООО МЕТРАНС Раил</p> <p>METRANS Rail sp. z o.o.</p>	Отдел железнодорожного транспорта	<p>Ul. Magazynowa 8 (ул. Магазинова 8) 62-023 Gądkі (Гадки) Республика Польша</p> <p><i>Телефон:</i></p> <p>(+48) 693 404 340 (+48 61) 63 43 729</p> <p><i>Эл.почта:</i> <a href="mailto:dyspozytura@metrans.eu">dyspozytura@metrans.eu</a> <a href="mailto:lisiak@metrans.eu">lisiak@metrans.eu</a></p>	Все извещения об изменении договора перевозки